



## CARTA INTERNAZIONALE DEL SOMMOZZATORE RESPONSABILE

*Entrate nell'avventura !*

Diventate gli ambasciatori dell'immersione subacquea  
del terzo millennio...

**Albert Falco** : Ex capo sommozzatore e capitano  
della Calypso. Presidente onorario di Longitude 181 NATURE.

**François Sarano** : Ex consigliere scientifico  
del Comandante Cousteau.  
Presidente di Longitude 181 NATURE.

### **Adoptée par:**

- Adoptée par la FFESSM Partenaire  
Fédération Française d'études et de  
Sports Sous-Marins

- la Fédération de plongée malaisienne,

- la CMAS.Ch et SSI-France  
- la cMAS Québec

- les associations de moniteurs :  
ANMP, CEDIP, FSGT et SNMP.



### **Longitude 181 NATURE**

12, rue la Fontaine - 26000 Valence - France

Tel : + 33 (0)4 75 55 43 77

e-mail : [contact@longitude181.com](mailto:contact@longitude181.com) site : [www.longitude181.org](http://www.longitude181.org)

**Caro amico subacqueo,**

*Andrai a visitare prossimamente le piu belle scogliere coralline, avvicinare gli squali, incontrare le balene, scoprire tutto l'universo marino. Per fare questo, vivrai qualche giorno in un paese dove dei pescatori, degli agricoltori, dei commercianti vivono in permanenza.*

*Le loro tradizioni sono differenti dalle tue. Le risorse naturali a loro disposizione sono spesso rare. L'acqua dolce, particolarmente, e un bene raro e prezioso. La vita di un paese non si riassume unicamente nell'albergo che ti riceve, pur essendo lui confortevole.*

*Approfitta del tempo libero fra le immersioni per incontrare nuovi sguardi, per ascoltare nuove storie, sarai stupito dalla ricchezza culturale e dalla ospitalita della gente che vive là. Il nostro potere d'acquisto é spesso molto superiore al loro. Non provocate il saccheggio del mare e, a lungo termine, l'appoverimento dei pescatori, comperando dei tristi souvenirs : denti di pescecane, conchiglie, coralli, corazze di tartaruga.*

*Rifiuta energicamente le zuppe di pinne di pescecane e di tartaruge strappate scandalosamente al mare. Questi animali potrebbero sparire definitivamente. Sott'acqua visiterai un mondo che vive, magnifico, ma fragile. I strofinamenti e i colpi frantumano la flora e la fauna stabile che incantano i paesaggi che sei venuto ammirare.*

*Il disturbo puo' fare paura ai pesci che proteggono la loro covata, lasciando libere le uova ai predatori. L'alimentazione dei pesci sconvolge l'equilibrio fra le speci e corrompe il loro comportamento. Tu vorresti ritrovare, domani, un universo marino selvaggio et cosi' ricco come quello che stai visitando oggi.*

*Tu vorresti avere la gioia di condividere queste meraviglie con i tuoi amici et con i tuoi figli ; sia tu curioso di tutto, mai rimani discreto, attento e leggero... !*

*Attraverso il tuo comportamento d'oggi, offri alle generazioni future di sommozzatori la meraviglia di un mondo intatto, l'emozione di un incontro con gli squali e le balene, un'avventura sottomarina cosi' ricca come la tua.*



**François Sarano**  
Presidente di Longitude 181 NATURE



**Entrate nell'avventura !**  
Diventate gli ambasciatori  
dell'immersione subacquea  
del terzo millenario...

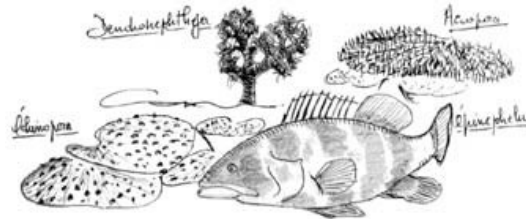
## Sommozzatore responsabile

Questa carta é una guida, non é una somma di costrizioni. Le sue proposte debbono essere considerate caso per caso, poichè i siti d'immersione e le situazioni differiscono da un luogo all'altro. Il suo oggetto é di incitare ciascuno di noi a interrogarsi e a praticare delle condizioni d'immersione ottimali per una preservazione e una partizione equa delle ricchezze del mare.

### 1 - Preparate il vostro viaggio

Le agenzie turistiche ed i centri d'immersione subacquea non propongono tutti delle prestazioni identiche. Alcuni fanno lo sforzo di proteggere l'ambiente che vi faranno scoprire e di condividere in maniera equa le risorse naturali con gli abitanti dei paesi che vi ospiteranno. Tutto cio' costa loro caro e costa a voi ancora piu' caro, ma, in complesso, contribuirete in tale maniera allo sviluppo durabile del nostro pianeta. Non abbiate come unico criterio di selezione il prezzo dell'immersione.

- **Scegliete un'agenzia che aderisce ad una carta di etica turistica**
- **Privilegiate i Centri d'Immersione Subacquea Responsabili** che si preoccupano della protezione dei fondi marini (ritrattamento delle acque usate e dei rifiuti, utilizzazione di boe di ancoraggio) et che si impegnano nello sviluppo locale.
- **Informatevi sugli ecosistemi marini** che andrete a visitare.
- **Informatevi sugli abitanti del paese** che vi ospiteranno : tradizioni, economia, risorse.



### 2 - Prima dell'immersione

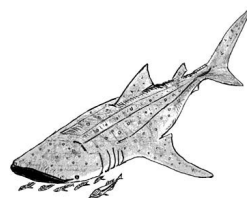
- **Rimettetevi in buona forma fisica.** Se non vi siete immersi da qualche tempo, allenatevi a gestire il vostro galleggiamento: zavorra polmonare, giacca gonfiabile, pesi.
- **Informatevi sul sito d'immersione** che scoprirete in modo da arricchire l'interesse dell'immersione. Voi non sarete piu' dei subacquei-spettatori passivi in un mondo nel quale ignorereste il linguaggio. Voi saprete leggere le prime parole del grande libro della vita marina. Perché saprete identificare gli animali, potrete conoscere il loro comportamento, saprete dove cercarli per scoprirli. Saprete vedere una fauna che si nasconde.
- **Chiedete una proiezione-presentazione sull'ecosistema** al vostro centro d'immersione.
- **Chiedete la lista delle speci minacciate**, la lista delle speci protette ed i relativi regolamenti.
- **Informatevi sulle azioni effettuate** dal centro d'immersione concernenti la protezione dell'ambiente sottomarino (boe di ancoraggio, ...)

### 3 - Sull'imbarcazione

- **Non gettate nulla fuori bordo.**
- **Rifiutate piatti e bicchieri di plastica** che necessitano dei decenni per degradarsi.
- **Chiedete l'installazione di pattumiere sul ponte** per deporre le cicche (se avete l'assoluto bisogno di fumare), i rifiuti di plastica, gli imballaggi di alluminio (la loro degradazione necessitatesi e anni), ecc.
- **Fissate alla vostra giacca stabilizzatrice l'erogatore di soccorso**, manometro ed altri strumenti affinché questi non pendino e non si aggancino sulla flora e fauna stabile sul sostrato, danneggiandoli.
- **Scegliete delle pinne corte**, meno aggressive per l'ambiente.

### 4 - Durante l'immersione

- **A galla in superficie verificate il vostro zavorramento** et aggiustatelo se necessario.
- **Muovete le pinne dolcemente**, per non urtare la vita stabile.
- **Evitate il contatto con i vegetali e con gli animali stabili** sul sostrato, essi sono fragili e sono distrutti dagli urti ripetuti.
- **Non prelevate nulla**, ad eccezione delle immagini oculari e fotografiche.
- **Non assillate gli animali.** Se questi si sono rifugiati nel loro nascondiglio, non forzateli. Essi sono impauriti. Aspettate pazientemente senza muovervi fino a che essi ritrovino la loro calma, poi usciranno di nuovo.
- **Non date da mangiare ai pesci.** Voi pervertireste il loro comportamento e squilibrereste l'ecosistema.



### 5 - Dopo l'immersione

- **Fate uno sforzo d'economia d'acqua dolce.** Questo E il bene piu' prezioso del nostro pianeta.
- **Chiedete delle installazioni che evitino lo spreco d'acqua dolce** : vasche di sciacquatura per il materiale e le tute, docce ad erogazione controllata.

### 6 - Durante il soggiorno

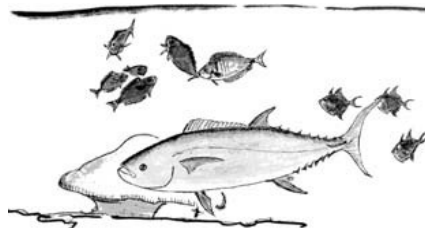
- **Non esitate ad uscire dal centro subacqueo o dall'albergo:** fuori c'è tutto un mondo che aspetta d'incontrarvi.
- **Non comperate dei souvenirs strappati al mare** : denti di pescecani, corrazze di tartaruga, stelle di mare, ippocampi ed altri pesci seccati, corallo, conchiglie.
- **Boicottate i ristoranti che servono della zuppa di pinne di pescecane**, carne di tartaruga e di cetacei, come pure dei pesci catturati con mezzi distruttori ( dinamite, cianuro, ecc. )
- **Chiedete agli osti come sono stati pescati i prodotti del mare** che essi propongono e quali accordi essi hanno con i pescatori locali.

## Centri subacquei responsabili

*Il centro subacqueo é un luogo privilegiato d'incontro  
fra il sommozzatore ed il mondo sottomarino,  
fra il visitatore ed il paese d'accoglimento.  
Responsabili di centri subacquei, suscite la curiosita, informate,  
non soltanto sulle ricchezze sottomarine,  
ma anche sulle ricchezze culturali degli abitanti.*

### 1 - Accoglimento dei sommozzatori

- **Presentatione del Centro nel suo quadro generale** : il paese, gli abitanti e le loro tradizioni, l'economia.
- **Presentatione dell'ecosistema sottomarino.** Oltre alle bellezze e le originalita dei siti, rievocate la loro fragilita ( speci protette, minacciate, endemiche), l'importanza delle relazioni fra le speci, la vulnerabilita delle speci piu' piccole o mimetiche.
- **Schede ricordando le precauzioni da adottare in immersione,** la legislazione concernente le speci protette ( possessione e commercio ) ed il regolamento relativo alle riserve.
- **Scheda d'informazione sul consumo dei pesci** e frutta di mare nei ristoranti, indicando le speci che si possono mangiare senza portare danno all'ecosistema e quelle da evitare per non correre il rischio di farle scomparire.



### 2 - Istruttori responsabili

- **Istruttori, voi avete una magnifica responsabilita** : al di là dell'insegnamento dell'immersione e della sicurezza, sappiate suscitare la curiosita, l'entusiasmo ed il rispetto del sommozzatore per l'ambiente che fate loro scoprire.
- **Ricordategli che l'ambiente marino è fragile** e che dipende da lui di preservarlo.
- **Ricordategli che il centro d'immersione si è stabilito nell'ambito di una comunità** con la quale esso condivide le risorse naturali ( acqua dolce, alimenti, vita marina,...)
- **Non dimenticate che voi siete il modello** sul quale il subacqueo copierà il suo comportamento.

### 3 - Conoscenza e gestione durabile dei siti

● **Inventario e seguito dello stato di salute dei siti** : per conservare tutta la ricchezza dei siti d'immersione, é necessario di fare un primo inventario della loro vita marina. Questo inventario puo' essere realizzato in comune da tutti i centri che lavorano sugli stessi siti con dei biologi esterni o, ancora meglio, con le associazioni locali dell'ambiente che potranno, in piu', favorire il dialogo col vicinato. Questo bilancio mettera in risalto gli elementi essenziali da sorvegliare. Effettuando un controllo seguito regolare potrete stimare l'evoluzione e gestire il sito in modo durabile. Questo rapporto sara una sorgente d'informazioni per i subacquei visitatori.

- **Installazione di boe di ancoraggio** su ogni sito d'immersione per evitare l'ancoraggio distruttore della flora e della fauna stabile.
- **Limitazione del numero di sommozzatori** che evita la frequentazione eccessiva, nociva per la vita marina.
- **Messa a riposo dei siti molto frequentati** e dei siti che servono di rifugio alle speci fragili durante il loro periodo di riproduzione.
- **Favorizzare la creazione di zone protette**, in accordo con le autorità locali. Queste zone servono da testimone e permettono il ripopolamento delle zone danneggiate.

### 4 - Sfruttamento ecologico dei centri subacquei

*Il vostro centro subacqueo ha come obiettivo di fare scoprire le bellezze della natura. Preservatele istituendo dei sistemi di gestione dei rifiuti ed adottando delle energie rinnovabili.*

- **Ricupero e ritrattamento dei rifiuti.** Limitazione dei rifiuti generati dal centro subacqueo (piatti, bicchieri, bottiglie di plastica...). Ricuperate e rispeditate le pile usate, i cambi di olio ed i rifiuti tossici verso i centri dove saranno ritrattati o riciclati.
- **Economia e riciclo dell'acqua dolce.** Vasche di sciacquatura per il materiale, docce ad erogazione controllata, sistemi di ricupero dell'acqua di pioggia, riciclo delle acque usate verso i w.c.
- **Energie rinnovabili.** Utilizzazione privilegiata dell'energia eolica e solare.



### 5 - Gerechte Aufteilung –Solidarische Wirtschaft

- **Formazione, impiego dei locali** nel seno del gruppo dei sommozzatori.
- **Partizione equanime dell'acqua dolce** destinata a tutto il vicinato. I responsabili, i pescatori e le autorità locali definiranno insieme la soglia sostenibile della pesca per le speci le piu' fragili ( aragoste, cernie, ...). Essi orienteranno i consumatori sulle speci meno fragili. Il ristorante del centro subacqueo rifiutera ogni pesce pescato con dei mezzi distruttori, come pure i crostacei che portano le loro uova, i pesci ed i crostacei giovanili che non hanno la taglia minima legale di cattura.
- **Finanziamento di un progetto di sviluppo locale** tramite un prelievo di una percentuale sul prezzo dell'immersione ( 1 o 2 euro ) : scuola, irrigazione, sistema d'economia dell'acqua, energia solare, creazione di un sistema di gestione per una pesca durabile.

***Ed ora tocca a voi !***

***Non esitate, trasmettete il messaggio, fate conoscere questa carta.***

Traduction du français en italien assurée par Giuseppe Gigliotti,  
Instructeur CMAS\*\* et Instructeur PADI, membre de Longitude 181 NATURE